

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

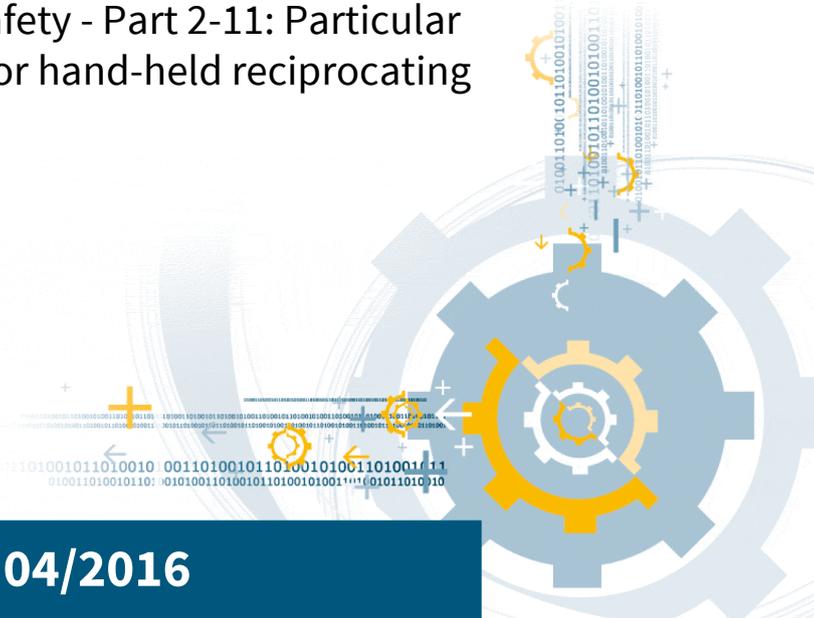
ILNAS-EN 62841-2-11:2016

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-11: Exigences particulières pour les scies

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11:

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11: Particular requirements for hand-held reciprocating

04/2016



Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN 62841-2-11:2016 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN 62841-2-11:2016.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

ILNAS-EN 62841-2-11:2016

NORME EUROPÉENNE **EN 62841-2-11**
EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD

Avril 2016

ICS 25.140.20; 25.140.30

Remplace EN 60745-2-11:2010

Version française

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-11: Exigences
particulières pour les scies alternatives portatives
(IEC 62841-2-11:2015, modifiée)**

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11: Besondere
Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende
Sägen
(IEC 62841-2-11:2015, modifiziert)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools
and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11:
Particular requirements for hand-held reciprocating saws
(IEC 62841-2-11:2015, modified)

La présente Norme Européenne a été adoptée par le CENELEC le 2015-12-23. Les membres du CENELEC sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à cette Norme Européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du CEN-CENELEC Management Centre ou auprès des membres du CENELEC.

La présente Norme Européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CENELEC dans sa langue nationale, et notifiée au CEN-CENELEC Management Centre, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CENELEC sont les comités électrotechniques nationaux des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

Avant-propos européen

Le texte du document 116/246/FDIS, future édition 1 de l'IEC 62841-2-11, établi par le CE 116 de l'IEC, "Sécurité des outils électroportatifs à moteur", a été soumis au vote parallèle IEC-CENELEC et a été approuvé par le CENELEC en tant qu'EN 62841-2-11:2016.

Un projet d'amendement, qui couvre les modifications communes à l'IEC 62841-2-11, a été préparé par le CLC/TC 116, "Sécurité des outils électroportatifs à moteur" et approuvé par le CENELEC.

Les dates suivantes sont fixées:

- date limite à laquelle ce document doit être mis en application (dop) 2016-12-23
au niveau national par publication
d'une norme nationale identique ou par entérinement
- date limite à laquelle les normes nationales (dow) 2019-12-23
en contradiction avec ce document doivent être annulées

L'EN 62841-2-11:2016 remplace l'EN 60745-2-11:2010.

La présente Norme européenne est divisée en quatre parties:

Partie 1: Exigences générales communes à la plupart des outils électroportatifs à moteur (pour les besoins de la présente norme, désignés simplement par le terme "outils") susceptibles d'entrer dans le domaine d'application de la présente norme;

Partie 2, 3 ou 4: Exigences relatives aux types particuliers d'outils qui complètent ou modifient les exigences données dans la Partie 1 afin de tenir compte des caractéristiques et dangers particuliers de ces outils spécifiques.

La présente Partie 2-11 doit être utilisée conjointement avec l'EN 62841-1:2015.

La présente Partie 2-11 complète ou modifie les articles correspondants de l'EN 62841-1:2015, de façon à la transformer en Norme européenne: Exigences particulières pour les scies alternatives portatives (scies sauteuses et scies sabres).

Lorsqu'un paragraphe particulier de la Partie 1 n'est pas mentionné dans cette Partie 2-11, ce paragraphe s'applique pour autant que cela soit raisonnable. Lorsque la présente norme spécifie "addition", "modification" ou "remplacement", le texte correspondant de la Partie 1 doit être adapté en conséquence.

Les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

- exigences: caractères romains;
- modalités d'essais: caractères italiques;
- notes: petits caractères romains.

Les termes définis à l'Article 3 sont imprimés en **caractères gras**.

Les paragraphes, notes, tableaux et figures qui sont ajoutés à ceux de la Partie 1 sont numérotés à partir de 101.

Les articles, paragraphes, notes, tableaux, figures et annexes qui viennent en supplément de ceux de l'IEC 62841-2-11:2015 portent le préfixe "Z".

La présente Norme européenne suit les exigences globales de l'EN ISO 12100.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CENELEC [et/ou le CEN] ne saurait [sauraient] être tenu[s] pour responsable[s] de l'identification de ces droits de propriété en tout ou partie.

Le présent document a été préparé dans le cadre d'un mandat confié au CENELEC par la Commission européenne et l'Association européenne de libre-échange, et vient à l'appui des exigences essentielles de la (des) directive(s) UE.

Pour la relation avec la (les) directive(s) UE, voir l'Annexe ZZ informative, qui fait partie intégrante du présent document.

La conformité aux articles de la Partie 1, conjointement à ceux de la présente Partie 2-11, constitue une méthode pour démontrer la conformité aux exigences essentielles de santé et de sécurité de la directive concernée.

Notice d'entérinement

Le texte de la Norme internationale IEC 62841-2-11:2015 a été approuvé par le CENELEC comme Norme européenne, avec les modifications communes indiquées ci-dessous.

MODIFICATIONS COMMUNES

Remplacer le titre de l'Annexe I par le titre suivant:

Annexe I (normative)

Mesure des émissions acoustique et de vibration

Annexe K (normative)

Outils fonctionnant sur batteries et blocs de batteries

Ajouter le nouveau paragraphe suivant:

K.21.18.Z101 Dispositif d'isolement

Les **scies alternatives** fonctionnant sur **batterie intégrée** doivent être munies d'un dispositif d'isolement pour éviter le risque de blessures provenant des dangers mécaniques lors de l'**entretien par l'utilisateur**, qui:

- assure une déconnexion fiable, d'au moins un pôle de la batterie, de la ou des charges appropriées;
- dispose d'une liaison mécanique fiable entre la commande manuelle et l'élément ou les éléments de sectionnement;

- est équipé d'une indication sans équivoque de l'état de l'appareil de sectionnement qui correspond à chaque position de sa commande (organe de commande) manuelle;
- protège contre la reconnexion accidentelle.

NOTE 1 Les exemples de méthodes permettant de réaliser cette déconnexion comprennent les cavaliers amovibles, les **batteries** amovibles ou un **interrupteur de puissance** électromécanique avec une liaison mécanique directe entre l'organe de commande et le contact.

NOTE 2 Le risque de reconnexion accidentelle d'un **interrupteur de puissance** est géré par les exigences de 21.18.1.2. Les exemples donnés dans la NOTE 1 réalisent cet objectif par les actions nécessaires de reconnexion.

La conformité est vérifiée par examen.

Annexe L (normative)

Outils fonctionnant sur batteries et blocs de batteries équipés d'une connexion avec le réseau ou avec des sources non isolées

Ajouter le nouveau paragraphe suivant:

L.21.18.Z101 Dispositif d'isolement

Les **scies alternatives** fonctionnant sur **batterie intégrée** doivent être munies d'un dispositif d'isolement pour éviter le risque de blessures provenant des dangers mécaniques lors de l'**entretien par l'utilisateur**, qui:

- assure une déconnexion fiable, d'au moins un pôle de la batterie, de la ou des charges appropriées;
- dispose d'une liaison mécanique fiable entre la commande manuelle et l'élément ou les éléments de sectionnement;
- est équipé d'une indication sans équivoque de l'état de l'appareil de sectionnement qui correspond à chaque position de sa commande (organe de commande) manuelle;
- protège contre la reconnexion accidentelle.

NOTE 1 Les exemples de méthodes permettant de réaliser cette déconnexion comprennent les cavaliers amovibles, les **batteries** amovibles ou un **interrupteur de puissance** électromécanique avec une liaison mécanique directe entre l'organe de commande et le contact.

NOTE 2 Le risque de reconnexion accidentelle d'un **interrupteur de puissance** est géré par les exigences de 21.18.1.2. Les exemples donnés dans la NOTE 1 réalisent cet objectif par les actions nécessaires de reconnexion.

La conformité est vérifiée par examen.

Ajouter les annexes suivantes:

Annexe ZA
(normative)

**Références normatives aux publications internationales
avec les publications européennes correspondantes**

Les documents ci-après, dans leur intégralité ou non, sont des références normatives indispensables à l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

NOTE 1 Dans le cas où une publication internationale est modifiée par des modifications communes, indiqué par (mod), l'EN / le HD correspondant(e) s'applique.

NOTE 2 Des informations actualisées sur les versions les plus récentes des Normes européennes répertoriées dans la présente annexe sont disponibles sur: www.cenelec.eu.

Cette annexe de la Partie 1 s'applique, avec l'ajout suivant:

<u>Publication</u>	<u>Année</u>	<u>Titre</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Année</u>
ISO 16893-1	2008	Panneaux à base de bois - Panneaux de particules - Partie 1: Classifications	-	-

Annexe ZZ (informative)

Relation entre la présente Norme européenne et les exigences essentielles concernées de la directive 2006/42/CE [2006 JO L157]

La présente Norme européenne a été élaborée en réponse à la demande de normalisation de la Commission M/396, afin d'offrir un moyen volontaire de se conformer aux exigences essentielles de la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines, et modifiant la directive 95/16/CE.

Une fois la présente norme citée au Journal officiel de l'Union européenne au titre de ladite directive, la conformité aux articles de cette norme indiqués dans le Tableau ZZ.1 confère, dans les limites du domaine d'application de la norme, présomption de conformité aux exigences essentielles correspondantes de ladite directive et de la réglementation AELE associée.

**Tableau ZZ.1 – Correspondance entre la présente Norme européenne
et l'Annexe I de la directive 2006/42/CE**

Exigences essentielles de la directive 2006/42/CE	Article(s) / paragraphe(s) de la présente Norme européenne	Remarques / Notes
Annexe I	Tous les articles	Toutes les exigences correspondantes sont traitées si tous les articles sont appliqués.

AVERTISSEMENT 1: La présomption de conformité demeure valable tant que la référence de la présente Norme européenne figure dans la liste publiée au Journal officiel de l'Union européenne. Il est recommandé aux utilisateurs de la présente norme de consulter régulièrement la dernière liste publiée au Journal officiel de l'Union européenne.

AVERTISSEMENT 2: D'autres dispositions de la législation de l'Union européenne peuvent être applicables au(x) produit(s) relevant du domaine d'application de la présente norme.